

РЕЗОЛЮЦИЯ 1554 (2004) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ООН

29 июля 2004 г.

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности резолюцию 1524 (2004) от 30 января 2004 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 14 июля 2004 года,

ссылаясь на выводы Лиссабонской (S/1997/57, приложение) и Стамбульской встреч на высшем уровне Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), касающиеся положения в Абхазии, Грузия,

ссылаясь на соответствующие принципы, содержащиеся в Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, принятой 9 декабря 1994 года,

выражая сожаление по поводу того, что личности тех, кто сбил вертолет Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) 8 октября 2001 года, в результате чего погибли девять человек, находившихся на борту, до сих пор не установлены,

подчеркивая, что сохраняющееся отсутствие прогресса по ключевым вопросам всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия, является неприемлемым,

приветствуя, вместе с тем, положительный импульс, который придали мирному процессу под руководством Организации Объединенных Наций регулярные совещания высокого уровня Группы друзей в Женеве и Российско-грузинские встречи на высшем уровне,

приветствуя важный вклад, внесенный МООННГ и коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств (миротворческие силы СНГ) в дело стабилизации ситуации в зоне конфликта, и подчеркивая свою приверженность тесному сотрудничеству между ними в выполнении их соответствующих мандатов,

1. вновь подтверждает приверженность всех государств-членов принципам суверенитета, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и необходимость определения статуса Абхазии в составе Государства Грузия в строгом соответствии с этими принципами;

2. высоко оценивает и решительно поддерживает непрерывные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным представителем при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны, а также Группы друзей Генерального секретаря и ОБСЕ в целях содействия стабилизации ситуации и достижению всеобъемлющего политического урегулирования, которое должно включать урегулирование вопроса о политическом статусе Абхазии в составе Государства Грузия;

3. вновь заявляет о своей решительной поддержке документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему, которые были окончательно согласованы всеми членами Группы друзей при их полной поддержке;

4. выражает глубокое сожаление по поводу постоянного отказа абхазской стороны дать согласие на обсуждение существа этого документа, вновь самым настоятельным образом призывает абхазскую сторону получить этот документ и сопроводительное письмо к нему, настоятельно призывает обе стороны провести после этого их полное и открытое рассмотрение и приступить к конструктивным переговорам по их сути и настоятельно призывает тех, кто имеет влияние на стороны, содействовать такому итогу;

5. выражает сожаление также по поводу отсутствия прогресса в деле начала переговоров о политическом статусе и вновь напоминает о том, что цель этих документов состоит в содействии проведению под руководством Организации Объединенных Наций предметных переговоров между сторонами по вопросу о статусе Абхазии в составе Государства Грузия, а не в том, чтобы пытаться навязывать или диктовать сторонам какое-либо конкретное решение;

6. призывает стороны прилагать все усилия для преодоления существующего взаимного недоверия и подчеркивает, что процесс переговоров, ведущих к прочному политическому урегулированию, приемлемому для обеих сторон, потребует от обеих сторон определенных уступок;

7. приветствует приверженность грузинской стороны мирному разрешению конфликта и призывает далее обе стороны открыто заявить о своем отказе от любой воинственной риторики и выступлений в поддержку военных вариантов;

8. напоминает всем заинтересованным сторонам о необходимости воздерживаться от любых действий, которые могли бы помешать мирному процессу;

9. приветствует созыв регулярных совещаний старших представителей Группы друзей и Организации Объединенных Наций в Женеве и, выражая сожаление по поводу того, что абхазская сторона не приняла участие в последнем совещании, с надеждой ожидает конструктивного участия сторон в предстоящих совещаниях;

группами, созданными в Сочи, и подчеркивает, что мероприятия, ориентированные на достижение конкретных результатов в отношении этих трех приоритетных областей, по-прежнему имеют ключевое значение для достижения взаимопонимания между грузинской и абхазской сторонами и, в конечном итоге, проведения предметных переговоров о всеобъемлющем политическом урегулировании на основе документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему;

10. приветствует совместную поездку в Боснию и Герцеговину и Косово, Сербия и Черногория, группы представителей грузинской и абхазской сторон на высоком уровне, которую возглавляла Специальный представитель Генерального секретаря, как это было согласовано на втором совещании в Женеве;

11. призывает стороны прилагать все усилия для преодоления существующего взаимного недоверия;

12. вновь призывает стороны обеспечить необходимое оживление мирного процесса во всех его основных аспектах, включая свою работу в Координационном совете и его соответствующих механизмах, закрепить результаты, достигнутые на состоявшейся в марте 2001 года Ялтинской встрече по мерам укрепления доверия (S/2001/242), целенаправленно и на основе сотрудничества осуществить согласованные тогда предложения и рассмотреть возможность проведения четвертой конференции по мерам укрепления доверия;

13. напоминает всем заинтересованным сторонам о необходимости воздерживаться от любых действий, которые могли бы помешать мирному процессу;

14. подчеркивает безотлагательную необходимость достижения прогресса в решении вопроса, касающегося беженцев и внутренне перемещенных лиц, призывает обе стороны продемонстрировать подлинную приверженность тому, чтобы уделять особое внимание проблеме возвращения и решать эту задачу в тесной координации с МООННГ и в консультации с УВКБ и Группой друзей, и напоминает о достижении на Сочинской встрече на высшем уровне взаимопонимания в отношении того, что возобновление железнодорожного сообщения между Сочи и Тбилиси будет осуществляться параллельно с возвращением беженцев и перемещенных лиц, начиная с Гальского района;

15. вновь подтверждает неприемлемость демографических изменений в результате конфликта, вновь подтверждает также неотъемлемое право всех затронутых конфликтом беженцев и внутренне перемещенных лиц на возвращение в свои родные места в условиях безопасности и уважения достоинства в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения от 4 апреля 1994 года (S/1994/397, приложение II) и Ялтинской декларации;

16. напоминает, что абхазская сторона несет особую ответственность за защиту возвращающихся и за то, чтобы содействовать возвращению остающегося перемещенного населения;

17. приветствует миссию в Гальский район (декабрь 2003 года), возглавляемую Программой развития Организации Объединенных Наций, для оценки возможностей налаживания процесса устойчивого восстановления для местного населения и потенциальных возвращенцев, для определения дальнейших мер по улучшению общей ситуации в плане безопасности и обеспечения устойчивого возвращения и ожидает опубликования доклада, подготовленного по результатам проделанной работы;

18. приветствует положительное рассмотрение сторонами рекомендаций совместной миссии по оценке в Гальском районе, вновь настоятельно призывает их выполнить эти рекомендации и, в частности, призывает абхазскую сторону дать согласие на открытие, как можно скорее, Гальского бюро Отделения по правам человека в Сухуми и обеспечить условия безопасности для его беспрепятственного функционирования;

19. приветствует начало развертывания компонента гражданской полиции в составе МООННГ, как это было одобрено в резолюции 1494 (2003) и согласовано сторонами, надеется на получение в ближайшее время подтверждения абхазской стороны того, что развертывание остальных сотрудников гражданской полиции в Гальском районе может начинаться, и призывает стороны сотрудничать с компонентом гражданской полиции и оказывать ему активную поддержку;

20. призывает, в частности, абхазскую сторону улучшить работу правоохранительных органов с привлечением местного населения и заниматься решением проблемы, связанной с тем, что этническое грузинское население лишено возможности обучаться на своем родном языке;

21. призывает обе стороны открыто заявить о своем отказе от воинственной риторики и выступлений в поддержку военных вариантов и деятельности незаконных вооруженных групп, отмечает усилия, предпринимаемые грузинской стороной для того, чтобы положить конец деятельности незаконных вооруженных групп, и призывает стороны, в частности грузинскую сторону, продолжать их усилия;

22. осуждает любые нарушения положений Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года (S/1994/583, приложение I);

самым настоятельным образом призывает обе стороны продолжать принимать конструктивное участие в будущих совещаниях;

10. настоятельно призывает стороны к более активному, регулярному и организованному участию в работе целевых групп, созданных на первом совещании в Женеве (для рассмотрения вопросов в приоритетных областях экономического сотрудничества, возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, а также политических вопросов и вопросов безопасности) и дополненных рабочими группами, созданными в Сочи в марте 2003 года, и вновь заявляет, что мероприятия, ориентированные на достижение конкретных результатов в этих трех приоритетных областях, по-прежнему имеют ключевое значение для достижения взаимопонимания между грузинской и абхазской сторонами и, в конечном итоге, проведения предметных переговоров о всеобъемлющем политическом урегулировании на основе документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему;

11. выражает сожаление по поводу отмены совещания по вопросу о гарантиях безопасности, которое было запланировано на июль 2005 года, и ожидает, что такое совещание при всестороннем участии обеих сторон будет проведено как можно скорее;

12. приветствует подписание 12 мая 2005 года протокола, в котором предусмотрены меры по активизации выполнения Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил 1994 года;

13. вновь призывает стороны предпринять конкретные шаги в целях оживления мирного процесса во всех его основных аспектах, включая свою работу в Координационном совете и его соответствующих механизмах, закрепить результаты, достигнутые на состоявшейся в марте 2001 года Ялтинской встрече по мерам укрепления доверия (S/2001/242), и целенаправленно и на основе сотрудничества осуществить согласованные тогда предложения, с тем чтобы рассмотреть возможность проведения четвертой конференции по мерам укрепления доверия, и приветствует выраженное Германией намерение провести у себя в стране такую конференцию по экономическому сотрудничеству и мерам укрепления доверия в ожидании прогресса в процессе урегулирования конфликта;

14. приветствует позитивные сдвиги в деле возобновления железнодорожного сообщения между Сочи и Тбилиси и возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц;

15. отмечает, что контакты на уровне гражданского общества могут укрепить взаимное доверие, и призывает обе стороны содействовать таким контактам;

16. подчеркивает безотлагательную необходимость достижения прогресса в решении вопроса, касающегося беженцев и внутренне перемещенных лиц, призывает обе стороны продемонстрировать подлинную приверженность тому, чтобы уделять особое внимание проблеме возвращения и решать эту задачу в тесной координации с МООННГ и в консультации с УВКБ и Группой друзей;

17. призывает к скорейшему окончательному согласованию и подписанию письма о намерениях по проблеме возвращения, предложенного Специальным представителем Генерального секретаря, и приветствует заседания Сочинской рабочей группы по проблеме беженцев и внутренне перемещенных лиц с участием Специального представителя Генерального секретаря и УВКБ;

18. вновь подтверждает неприемлемость демографических изменений в результате конфликта, вновь подтверждает также неотъемлемые права всех затронутых конфликтом беженцев и внутренне перемещенных лиц и подчеркивает, что они имеют право на возвращение в свои родные места в условиях безопасности и уважения достоинства в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения от 4 апреля 1994 года (S/1994/397, приложение II) и Ялтинской декларации;

19. напоминает, что абхазская сторона несет особую ответственность за защиту возвращающихся и за то, чтобы содействовать возвращению остающегося перемещенного населения;

20. приветствует продолжающуюся деятельность ПРООН в Гальском, Очамчирском и Ткварчельском районах и открытие представительств ПРООН в Сухуми и Гали;

21. вновь настоятельно призывает стороны выполнить рекомендации совместной миссии по оценке в Гальском секторе (ноябрь 2000 года), выражает сожаление по поводу отсутствия прогресса в этой связи, несмотря на положительное рассмотрение сторонами этих рекомендаций на первой женевской встрече, и вновь призывает абхазскую сторону дать согласие на открытие, как можно скорее, Гальского бюро Отделения по правам человека в Сухуми и обеспечить условия безопасности для его беспрепятственного функционирования;

22. вновь выражает обеспокоенность тем, что, несмотря на начало развертывания компонента гражданской полиции в составе МООННГ, как это было одобрено в резолюции 1494 (2003) и согласовано сторонами, развертывание остальных сотрудников.

23. приветствует сохраняющееся относительное спокойствие в Кодорском ущелье и вновь подтвержденное сторонами намерение урегулировать ситуацию мирным путем, напоминает о своей решительной поддержке протокола, подписанного обеими сторонами 2 апреля 2002 года о положении в ущелье, и призывает стороны продолжать выполнять этот протокол в полном объеме;

24. выражает сожаление в связи с ухудшением ситуации в плане безопасности в Гальском секторе, в том числе в связи с продолжающимися убийствами и похищениями;

25. приветствует проведение сторонами 19 января 2004 года четырехстороннего совещания с высоким уровнем представительства и подписание сторонами протокола по вопросам безопасности и настоятельно призывает стороны соблюдать положения этого протокола и протокола, подписанного ими 8 октября 2003 года, и тесно сотрудничать друг с другом в целях улучшения ситуации в плане безопасности в Гальском секторе;

26. призывает грузинскую сторону продолжать улучшать условия безопасности для совместного патрулирования МООННГ и миротворческих сил СНГ в Кодорском ущелье, с тем чтобы они могли самостоятельно и регулярно контролировать положение, когда это позволяют дорожные условия;

27. подчеркивает, что обе стороны несут главную ответственность за обеспечение надлежащей безопасности и свободы передвижения МООННГ, миротворческих сил СНГ и другого международного персонала, решительно осуждает неоднократные похищения сотрудников этих миссий, глубоко сожалеет, что личности тех, кто совершал такие акты, так и не удалось установить и привлечь их к ответственности, и вновь заявляет о том, что сами стороны несут ответственность за то, чтобы положить конец этой безнаказанности;

28. вновь настоятельно призывает стороны принять все необходимые меры для установления личности тех, кто несет ответственность за то, что 8 октября 2001 года был сбит вертолет МООННГ, предать их правосудию и проинформировать Специального представителя о принятых мерах;

29. **постановляет** продлить мандат МООННГ на следующий период, заканчивающийся 31 июля 2004 года, при том, что ее мандат при необходимости может быть изменен Советом в случае изменений в мандате миротворческих сил СНГ;

30. просит Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет и через три месяца с даты принятия настоящей резолюции представить доклад о положении в Абхазии, Грузия;

31. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом.
(www.un.org/docs)